27934 - Textos latinos I

Información del Plan Docente

Año académico	2017/18
Centro académico	103 - Facultad de Filosofía y Letras
Titulación	426 - Graduado en Estudios Clásicos
Créditos	6.0
Curso	3
Periodo de impartición	Primer Semestre
Clase de asignatura	Obligatoria
Módulo	---

1.Información Básica

1.1.Introducción

La asignatura ofrece una introducción a la historiografía latina a través de sus principales exponentes. Asimismo, y siempre a partir de textos representativos de la historiografía latina, supone un afianzamiento y avance en el aprendizaje de las estructuras gramaticales y léxicas de la lengua latina, así como en el conocimiento de la cultura y civilización romana.

1.2.Recomendaciones para cursar la asignatura

- Resulta recomendable haber adquirido el nivel competencial en lengua y literatura latina de, al menos, dos cursos del grado.
- Asimismo, dado que el sistema de enseñanza de la Universidad de Zaragoza tiene un carácter presencial, la asistencia regular a clase y el trabajo continuo por parte del alumno resultan a todas luces necesarios, máxime cuando, como en el caso presente, se pretende avanzar en el aprendizaje y conocimiento de las estructuras comunicativas de una lengua y su literatura.

1.3.Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

La asignatura forma parte de la materia *Textos Latinos* dentro del Módulo Obligatorio *Filología Latina* que se imparte en los dos últimos cursos del grado de Estudos Clásicos.

La asignatura supone por tanto una profundización y especialización en las técnicas de análisis y comprensión de textos literarios latinos, al tiempo que sienta las bases de un formación filológica integral a partir de la cual se afrontará el estudio de textos latinos de especial complejidad conceptual y literaria en las asignaturas de *Textos Latinos II, Textos Latinos III y Textos Latinos IV.*

1.4.Actividades y fechas clave de la asignatura

Actividades: Sesiones presenciales teórico-prácticas fijadas en el calendario académico por la Facultad de Filosofía y Letras.

Fechas clave: Se informará de las mismas al inicio del periodo lectivo.

27934 - Textos latinos I

2.Resultados de aprendizaje

2.1.Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

1.- Capacidad para comprender un texto latino de dificultad media perteneciente al género de la historiografía.

2.- Capacidad para traducir con destreza al castellano textos latinos historiográficos de cierta extensión y complejidad.

3.- Capacidad para analizar lingüísticamente un texto historiográfico latino de una extensión y complejidad media.

4.- Es capaz de identificar los procedimientos pragmáticos y discursivos que caracterizan a un texto de la historiografía latina.

5.- Es capaz de valorar literariamente un texto de historiografía latina.

6.- Es capaz de comprender los contenidos culturales y de civilización presentes en un texto historiográfico latino.

7.- Conoce y sitúa en su contexto histórico y literario a los autores y obras más representativos de la historiografía latina.

8.- Ha adquirido una perspectiva general del género historiográfico latino.

9.- Posee una perspectiva general de la tradición clásica que ha generado la historiografía latina en las principales literaturas occidentales.

2.2.Importancia de los resultados de aprendizaje

El logro de los resultados de aprendizaje proporciona al estudiante una competencia en la comprensión lingüística, literaria y cultural de textos historiográficos latinos de una notable complejidad.

Asimismo supone para el estudiante un progreso en su formación filológica al adquirir y profundizar en las diversas técnicas de análisis filológico integral.

3.Objetivos y competencias

3.1.Objetivos

- La asignatura pretende dotar al estudiante de las estrategias necesarias para la comprensión de textos latinos de una dificultad media pertenecientes al género de la historiografía. Con este fin se afianzan las estructuras gramaticales ya conocidas, se incorporan otras habituales en este género literario, se refuerza e incrementa el aprendizaje del léxico y se atiende al contexto histórico y literario de los textos.
- Asimismo la asignatura supone un progreso en la aplicación a los textos latinos de técnicas y métodos de traducción y análisis filológico. Finalmente se pretende que todo este bagaje no sólo tenga un valor instrumental, sino que sirva para establecer relaciones con otras lenguas y literaturas, al tiempo que se potencia la capacidad de análisis y de crítica del estudiante.

3.2.Competencias

1.- Conocer las técnicas de la traducción y saber aplicarlas a la lengua latina.

2.- Conocer y saber aplicar a los textos latinos las diferentes técnicas y distintos métodos de análisis lingüísticos.

3.- Conocer y saber aplicar a los textos latinos diferentes técnicas y distintos métodos de análisis literarios.

4.- Conocer y comprender la literatura latina en sus diferentes períodos, contextos históricos y géneros, así como de la pervivencia de sus modelos hasta la época actual.

5.- Conocer, comprender y asumir los rasgos culturales no-lingüísticos que definen la cultura greco-romana y su continuación en los fundamentos culturales de la Europa actual y la civilización occidental.

6.- Adquisición de una formación filológica integral de carácter general aplicada al estudio lingüístico, literario y cultural de los textos griegos y latinos.

7.- Capacidad para la traducción y el análisis hermenéutico de los textos que proporcione ideas y soluciones a problemas en los diferentes ámbitos del conocimiento.

4.Evaluación

4.1.Tipo de pruebas, criterios de evaluación y niveles de exigencia

Sistema de Evaluación Continua:

Será necesario que todas las pruebas presenten una calificación mínima de cuatro puntos sobre diez para poder promediar.

1. Prueba escrita sobre las lecturas obligatorias (10%). Desarrollo de cuestiones sobre uno o varios episodios argumentales de dicha obra o sobre aspectos transversales de su contenido.

Criterios: se valorará la corrección en las respuestas, la claridad, la presentación y la correcta ortografía.

2. Prueba escrita sobre el programa teórico (20%). Desarrollo de cuestiones teóricas y prácticas.

Criterios: se valorará el conocimiento y comprensión de los conceptos, la claridad, el orden expositivo y el rigor terminológico, así como la presentación y la corrección ortográfica.

3. Prueba escrita de traducción con diccionario (50%). Ejercicio de traducción con diccionario de un texto no visto en clase.

Criterios: se valorará el conocimiento de la gramática latina así como la fidelidad y corrección en la traducción.

4. Prueba escrita de traducción sin diccionario (20%). Ejercicio de traducción sin diccionario de un texto preparado por cuenta del alumno.

Criterios: se valorará el conocimiento de la gramática latina, la corrección en la traducción y el dominio del vocabulario.

Prueba Global: Convocatoria I

Será necesario que todas las pruebas presenten una calificación mínima de cuatro puntos sobre diez para poder promediar.

Constará de las siguientes partes: :

1. Prueba escrita sobre las lecturas obligatorias (10%).

2. Prueba escrita sobre el programa teórico (20%).

3. Prueba escrita de traducción con diccionario (50%).

4. Prueba escrita de traducción sin diccionario (20%).

Los criterios de evaluación serán los mismos que los aplicados a cada una de las pruebas en el Sistema de Evaluación Continua.

Prueba Global: Convocatoria II

Será necesario que todas las pruebas presenten una calificación mínima de cuatro puntos sobre diez para poder promediar.

Constará de las siguientes partes: :

1. Prueba escrita sobre las lecturas obligatorias (10%).

2. Prueba escrita sobre el programa teórico (20%).

3. Prueba escrita de traducción con diccionario (50%).

4. Prueba escrita de traducción sin diccionario (20%).

Los criterios de evaluación serán los mismos que los aplicados a cada una de las pruebas en el Sistema de Evaluación Continua.

5.Metodología, actividades, programa y recursos

5.1.Presentación metodológica general

27934 - Textos latinos I

En las actividades presenciales el método enseñanza-aprendizaje es, en cualquier caso, activo y participativo y se combina la exposición pormenorizada en clase de un programa teórico que se detalla a continuación con su aplicación práctica a la comprensión y análisis de textos latinos.

Además se pretende fomentar el desarrollo de la capacidad de autoaprendizaje del alumnado haciendo hincapié en la motivación y en su propio bagaje cultural, al tiempo que se procura inculcar valores tales como el trabajo individual y en equipo y la importancia de la aproximación multidisciplinar.

5.2.Actividades de aprendizaje

PROGRAMA DE PRÁCTICAS

a) Traducción y comentario de textos historiográficos de Tito Livio y Tácito.

b) Traducción de un libro de Tito Livio o Tácito.

Las prácticas de traducción reforzarán las competencias gramaticales en lengua latina y contribuirán a la adquisición de léxico latino. Asimismo la contextualización de los autores y sus obras así como el comentario integral del texto contribuirán a profundizar en el conocimiento literario, cultural, histórico y de civilización de la Antigüedad romana.

LECTURAS:

Lecturas representativas de Tito Livio o Tácito.

5.3.Programa

1. Características generales del género historiográfico.
2. Historiografía arcaica.
3. Historiografía tardorrepublicana: César, Salustio.
4. Historiografía augústea: Tito Livio.
5. Historiografía altoimperial: Tácito.
6. Historiografía tardoantigua: Amiano Marcelino.
7. La biografía: Nepote, Suetonio, la Historia Augusta.

5.4.Planificación y calendario

- - Las clases presenciales teórico-prácticas se ajustarán al calendario académico.
- - Sobre el horario y calendario de las clases presenciales tutorizadas se informará al comienzo de curso.
- - La prueba global de evaluación se ajustará al calendario de exámenes fijado por la Facultad.

5.5.Bibliografía y recursos recomendados

- Albrecht, Michael von. Historia de la literatura romana : desde Andrónico hasta Boecio. Vol. 1 / Michael von Albrecht ; versión castellana por Dulce Estefanía, Andrés Pociña Pérez . Barcelona : Herder, D.L. 1997
- Albrecht, Michael von. Historia de la literatura romana : desde Andrónico hasta Boecio. Vol. 2 / Michael von Albrecht ; versión castellana por Dulce Estefanía, Andrés Pociña Pérez [y] revisada por el autor . Barcelona : Herder, D.L. 1999
- Codoñer Merino, Carmen. Evolución del concepto de historiografía en Roma / Carmen Codoñer Merino . Bellaterra : Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona, 1986
- Entretiens sur l'Antiquite Classique (4.. Histoire et historiens dans l'antiquité : sept exposés et discussion/ par par Kurt Latte ... [et al.] ; Vandoeuvres -Genève 2-8 aoà»t 1956 . Roma : Edizioni di Storia e Letteratura, 2004
- Musti, D. ?Il pensiero storico romano?. En: Lo spazio letterario di Roma antica. Vol. I, La produzione del testo /

27934 - Textos latinos I

Direttori Guglielmo Cavallo, Paolo Fedeli, Andrea Giardina. Roma : Salerno Editrice, imp. 1989, p. 177-240

- Tácito, Cayo Cornelio. Annales.|lEspañol : Anales : libros I-VI / Cornelio Tácito ; introducción, traducción y notas de José L. Moralejo . [1a. ed.] Madrid : Gredos, 1979
- Tácito, Cayo Cornelio. Annales.|lEspañol : Anales : libros XI-XVI / Cornelio Tácito ; traducción y notas de José L. Moralejo . 1a. ed. Madrid : Gredos, cop. 1980
- Tácito, Cayo Cornelio. Opera minora / Cornelii Taciti ; recognovit brevique adnotatione critica instruxit Henricus Furneaux ; Germaniam et Agricolam iterum recensuit J. G. C. Anderson . 1st published, repr. with corr. Oxfonii [Oxford]: Typographeo Clarendoniano, 1970